

f.(034)

La nothe i j'avinyéro ***La noce aux ad-vénaires***

Tsêrmê, la plye d'amâ dè nouthrè vajilyêrè
T'an mariâye, a la couête, a on dè par d'Avô
Plyin d'êrdzîn, bin pigni : adyu a tè ... couquilyêrè !
T'l'â léchi ton ... mulè, po montâ ché tsavô !

Charmey, la plus jolie de nos vachères, ils t'ont mariée, à la hâte, à un de par en-Bas, plein d'argent, bien peigné : adieu à tes pâturages à ... escargots: tu l'as laissé ton ... mulet, pour monter ses chevaux !

L'a pâ trinâ, po t' lè ... dènyâ, tè lórdè chôrqè !
L'a b'tâ di bôtte ... danthèrètè, a tè gran pî
Epê qu' t' vâ pâ lè ... dèchuyi, hou grântè nyôquè
Qu'chan tyè vo fère hou j'yè molyin, dú' on èhcabi ...

Il n'a pas traîné, pour te les détacher tes grosses socques de bois ! Ce sont de fins souliers à dansotter, qu'il a mis à tes grands pieds : espérons que tu ne vas pas les ... singer, ces grandes mijaurées qui ne savent que vous décocher de ces regards mouillants, du haut d'un escabeau !

L'y'a j'ou nóthe ou payi, pititta payjánna,
Tsêpi dè pâlè è bâvèri achtou ... rêvou !
T'an vèrya in Avô, po tè mothrà lou Plyánna,
Ma tè tsevri chon ... yô ? T'an nyâye a tyin ... vèrcou ?

Il y a eu noce au pays, petite paysanne, chapeau de paille et tablier-bavoir aussitôt ... rangés ! Ils t'ont tournée vers la Vallée, pour te montrer leur Plaine, mais tes cabris sont ... où ? Ils t'ont attachée à quelle poutre à liens ?

Na deléje, pardyi l'è fêta po ch'ourâ
L' bi l' Avinyéro qu' l' è pachâ t'a trovâ bálla :
L'a dèmandâ ta man; t'â pâ pû, rêfoujâ ...
T'le li'â ... mothrà, ton bî trochi : dú j'ôra, t'i fémálla !

Une barrière de fond de pâturage, pardi, est faite pour s'ouvrir; le bel Ad-vénairé qui est passé t'a trouvée belle : il a demandé ta main; tu n'as pas pu refuser Tu le lui as ... montré, ton beau trousseau : désormais, tu es femme !

MGt